



Marlys Estrada

English to Spanish



marlystraduce@gmail.com



Marlys Estrada



+506 7083 6654

Work Experience

Videogame Localisation

Game: Royal Story

- Translation of weekly updates
- Over 200k words translated
- Use and maintenance of TM

Game: Awaken Chaos Era

- In-game story translation
- Over 100k words translated
- Use of Memsourse and TMs

Game: Idle Mafia

- In-game content translation
- Over 15k words translated
- Use of GM tools

Game: Chimeraland

- LQA testing on Android
- Bug report and test case update
- Use of GM tools

Audiovisual Translation

Provider: Jonckers

- Subtitling for Amazon Prime
- Over 180 minutes subtitled
- Subtitle Edit software

Provider: Rev.com

- Great Minds in Synch series
- iFit series
- Mr. Beast episodes
- Young Living events
- Corporate channel videos
- Indie films
- Advertising
- Educational content

Software & Skills

SDL Trados 2021

Memsourse

Aegisub

Android Testing

Tech-savvy

Heavy Gamer

Education

Degree on English and Russian Linguistics
(University of Havana 2008-2012)

Degree on Social Communication
(University of Matanzas 2018-2020)